

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого»**

---

СОГЛАСОВАНО

Решением учебно-методического  
совета от «21» февраля 2024 г.  
(протокол № 6)

УТВЕРЖДАЮ

Директор ГИ  
\_\_\_\_\_ Н.В. Чичерина  
«14» июня 2024 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**«Иностранный язык: Русский язык как иностранный»**

Разработчик	Высшая школа лингвистики и педагогики
Направление (специальность) подготовки	06.05.01 Биоинженерия и биоинформатика
Наименование ООП	06.05.01_01 Биоинженерия и биоинформатика
Квалификация (степень) выпускника	<b>биоинженер и биоинформатик</b>
Образовательный стандарт	<b>СУОС</b>
Форма обучения	<b>Очная</b>

СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОП  
\_\_\_\_\_ Д.И. Богомаз  
«21» февраля 2024 г.

Соответствует СУОС

Утверждена протоколом заседания  
высшей школы "ВШЛиП"  
от «21» февраля 2024 г. № 6

РПД разработал:

Старший преподаватель А.Е. Итс

# 1. Цели и планируемые результаты изучения дисциплины

## Цели освоения дисциплины

1. Рабочая программа дисциплины разработана О.В. Калашниковой, ст. преподавателем ВШЛИП ГИ
2. Формирование языковых знаний, речевых навыков и умений для осуществления коммуникации во всех видах речевой деятельности в условиях русской языковой среды;
3. Овладение русским языком как средством общения в сфере основной учебной деятельности в вузе

## Результаты обучения выпускника

Код	Результат обучения (компетенция) выпускника ООП
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
ИД-1 УК-4	Публично выступает и строит письменный текст на русском и иностранном(ых) языке(ах) с учетом аудитории и цели общения
ИД-2 УК-4	Ведет деловую переписку на иностранном(ых) языке(ах) с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий
ИД-3 УК-4	Выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный
ИД-4 УК-4	Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на иностранном(ых) языке(ах)

## Планируемые результаты изучения дисциплины

### знания:

- Знает правила речевого этикета в повседневных ситуациях и при осуществлении деловой коммуникации
- Знает правила образования и употребления языковых средств в зависимости от коммуникативного контекста; основные способы достижения лексической, грамматической, синтаксической, стилистической эквивалентности при переводе высказываний, текстов различной тематики с учетом речевых особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения
- Знает основные приемы перевода, помогающие осуществлять эквивалентный перевод как на уровне высказывания, так и на уровне текста

- Знает основные речевые формулы, коллокации, использующиеся в определённых коммуникативных ситуациях (дискуссия, интервью, доклад на конференции, переговоры и т.д.);

#### **умения:**

- Умеет логически верно строить устную речь в различных стилях общения для решения задач делового межличностного и межкультурного взаимодействия
- Умеет формулировать мысль в соответствии со стилем и коммуникативной интенцией высказывания, создавать письменные высказывания с учётом правил употребления языковых средств и соблюдения стилистического единства высказывания; применять основные способы достижения лексической, грамматической, синтаксической, стилистической эквивалентности в письменном переводе высказываний, текстов различной тематики; использовать речевые особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения
- Умеет осуществлять письменный перевод высказываний и текстов бытовой, академической, деловой, историко-культурной, научно-технической тематики с применением основных приемов перевода
- Умеет грамотно пользоваться основными речевыми формулами, коллокациями, использующимися в определённых коммуникативных ситуациях (дискуссия, интервью, доклад на конференции, переговоры и т.д.)

#### **навыки:**

- Владеет навыками общения на иностранном языке в ситуациях деловой коммуникации с учетом межкультурных и межкуорпоративных различий
- Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе высказываний и текстов бытовой, академической, деловой, историко-культурной, научно-технической тематики; основными приемами перевода
- Владеет навыками создания письменных текстов в контексте бытового, академического, делового и научно-технического дискурса; воспроизведением содержания иноязычного оригинала на лексическом, грамматическом, синтаксическом и стилистическом уровнях эквивалентности с применением основных регистров общения при переводе высказываний и текстов
- Владеет навыками применения широкого спектра речевых шаблонов, основанных на речевом этикете и традициях страны изучаемого языка

## **2. Место дисциплины в структуре ООП**

В учебном плане дисциплина «Иностранный язык: Русский язык как иностранный» относится к модулю «Иностранный язык».

Изучение дисциплины требует знания школьной программы, успешной сдачи вступительных или единых государственных экзаменов.

### 3. Распределение трудоёмкости освоения дисциплины по видам учебной работы и формы текущего контроля и промежуточной аттестации

#### 3.1. Виды учебной работы

Виды учебной работы	Трудоёмкость по семестрам
	Очная форма
Практические занятия	164
Самостоятельная работа	16
Часы на контроль	20
Промежуточная аттестация (зачет)	8
Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)	8
Общая трудоёмкость освоения дисциплины	216, ач
	6, зет

#### 3.2. Формы текущего контроля и промежуточной аттестации

Формы текущего контроля и промежуточной аттестации	Количество по семестрам
	Очная форма
Промежуточная аттестация	
Зачеты, шт.	2
Зачеты с оценкой, шт.	1

### 4. Содержание и результаты обучения

#### 4.1 Разделы дисциплины и виды учебной работы

№ раздела	Разделы дисциплины, мероприятия текущего контроля	Очная форма	
		Пр, ач	СР, ач
1.	Модуль «Грамматика» (морфология + синтаксис)	98	8
2.	Модуль «Чтение»	44	5
3.	Модуль «Устная практика»	22	3
Итого по видам учебной работы:		164	16

Зачеты, ач		10
Зачеты с оценкой, ач		10
<b>Часы на контроль, ач</b>		20
<b>Промежуточная аттестация (зачет)</b>	8	
<b>Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)</b>	8	
<b>Общая трудоёмкость освоения: ач / зет</b>	216 / 6	

## 4.2. Содержание разделов и результаты изучения дисциплины

Раздел дисциплины	Содержание
<b>1. Модуль «Грамматика» (морфология + синтаксис)</b>	<p>1.1. Категория рода, числа. Существительные, прилагательные и местоимения в И.п.</p> <p>1.2. Падежная система русского языка (глагольное управление)</p> <p>1.3. Вид глагола в инфинитиве, в императиве</p> <p>1.4. Причастия, причастные обороты. Деепричастия, деепричастные обороты.</p> <p>1.5. Глаголы движения (непереходные и переходные) с приставками (в прямом и в переносном значении)</p> <p>1.6. Простое и сложное предложение: виды.</p> <p>1.7. Выражение определительных отношений в простом и сложном предложении.</p> <p>1.8. Выражение цели в простом и сложном предложении.</p> <p>1.9. Выражение причинно-следственных отношений в простом и сложном предложении.</p> <p>1.10. Выражение временных отношений в простом и сложном предложении.</p>
<b>2. Модуль «Чтение»</b>	<p>2.1. Тексты общенаучного содержания (чтение адаптированных текстов научного и научно-популярного содержания)</p> <p>2.2. Тексты страноведческого содержания (чтение адаптированных текстов, содержащих информацию о России и россиянах, Санкт-Петербурге, о Москве; текстов, содержащих информацию о традициях и культуре русского народа)</p>
<b>3. Модуль «Устная практика»</b>	<p>3.1. Тематика текстов актуальна для социально-бытовой, учебной и социально-культурной сфер общения. Примерные темы:</p> <p>Система образования в РФ и в родной стране учащегося;</p> <p>Человек. Портрет. Характер.</p> <p>Биография интересных людей.</p> <p>Профессии будущего.</p> <p>Человек и время.</p> <p>Цифровые технологии в нашей жизни.</p> <p>Здоровье и образ жизни.</p> <p>Экологические проблемы и пути их решения.</p> <p>Изучение языков – познание мира.</p> <p>Этикет в нашей жизни.</p>

## **5. Образовательные технологии**

1. Использование преимущественно традиционных образовательных технологий:  
аудиторные практические занятия;
2. Использование дистанционных курсов в Moodle;
3. Интерактивные формы проведения практических занятий: применение компьютерной обучающей среды;
4. Работа в группе использование индивидуальных заданий для контроля усвоения лексико-грамматического материала.



## 6. Лабораторный практикум

Не предусмотрено

## 7. Практические занятия

№ раздела	Наименование практических занятий (семинаров)	Трудоемкость, ач
		Очная форма
1.	Коррекция падежной системы (сквозная тема)	25
2.	Глагольное управление (сочетание определенных глаголов с конкретными падежными формами)	25
3.	Работа с глаголом и глагольными формами (причастия, деепричастия)	20
4.	Глаголы движения с приставками (в прямом и в переносном значении)	10
5.	Выражение определительных отношений в простом и сложном предложении	4
6.	Выражение цели в простом и сложном предложении	4
7.	Выражение причинно-следственных отношений в простом и сложном предложении	4
8.	Выражение временных отношений в простом и сложном предложении	6
9.	Монологическое высказывание по заданной теме, дискуссии	22
10.	Чтение страноведческих текстов	22
11.	Чтение текстов общенаучного содержания	22
Итого часов		164

## 8. Организация и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

## Примерное распределение времени самостоятельной работы студентов

Вид самостоятельной работы	Примерная трудоемкость, ач
	Очная форма
<b>Текущая СР</b>	
работа с лекционным материалом, с учебной литературой	4
опережающая самостоятельная работа (изучение нового материала до его изложения на занятиях)	0
самостоятельное изучение разделов дисциплины	2
выполнение домашних заданий, домашних контрольных работ	2
подготовка к лабораторным работам, к практическим и семинарским занятиям	2
подготовка к контрольным работам, коллоквиумам	2
<b>Итого текущей СР:</b>	12
<b>Творческая проблемно-ориентированная СР</b>	
выполнение расчётно-графических работ	0
выполнение курсового проекта или курсовой работы	0
поиск, изучение и презентация информации по заданной проблеме, анализ научных публикаций по заданной теме	4
работа над междисциплинарным проектом	0
исследовательская работа, участие в конференциях, семинарах, олимпиадах	0
анализ данных по заданной теме, выполнение расчётов, составление схем и моделей на основе собранных данных	0
<b>Итого творческой СР:</b>	4
<b>Общая трудоемкость СР:</b>	16

## 9. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

### 9.1. Адрес сайта курса

<https://dl-hum.spbstu.ru/course/view.php?id=2039>

## 9.2. Рекомендуемая литература

### Основная литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год (годы) издания	Год изд.	Источник
1	Антонова В.Е. и др. Дорога в Россию: Санкт-Петербург: Златоуст, 2019.	2019	ИБК СПбПУ

### Дополнительная литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год (годы) издания	Год изд.	Источник
1	Мелех Н.Т., Баранова И.И., Русакова Н.Н. Русский глагол: Санкт-Петербург: Нестор, 2003. URL: <a href="https://ruslan.library.spbstu.ru/rrs-web/db/COVERS/4e5c075c-6af1-4f3b-8c62-1e6234350361">https://ruslan.library.spbstu.ru/rrs-web/db/COVERS/4e5c075c-6af1-4f3b-8c62-1e6234350361</a>	2003	ИБК СПбПУ
2	Мелех Н.Т., Баранова И.И. Русские падежи: Санкт-Петербург: Изд-во Политехн. ун-та, 2015. URL: <a href="http://elib.spbstu.ru/dl/2/si20-283.pdf">http://elib.spbstu.ru/dl/2/si20-283.pdf</a>	2015	ЭБ СПбПУ

### Ресурсы Интернета

1. Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ: <http://gramota.ru/>

## 9.3. Технические средства обеспечения дисциплины

Интернет-источники: учебные материалы, онлайн журнальные статьи.

Word, Power Point,

электронные словари Multitran, Lingvo и др

## 10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Аудитории для практических занятий;

оборудование для использования видео и аудио аппаратуры

## 11. Критерии оценивания и оценочные средства

### 11.1. Критерии оценивания

Для дисциплины «Иностранный язык: Русский язык как иностранный» предусмотрены следующие формы аттестации: зачёт, зачёт с оценкой. Оценивание качества освоения дисциплины производится с использованием рейтинговой системы.

#### Зачёт

Для получения зачёта необходимо набрать минимум 60 баллов из 100.

#### Зачёт с оценкой

Максимальное количество баллов: 100

Оценка	Количество баллов	Описание
неудовлетворительно	0 - 60	пропуски практических занятий; неудовлетворительная оценка за итоговый тест (менее 60%).
удовлетворительно	61 - 75	активная работа на практических занятиях; положительная оценка за итоговый тест (более 60%), слабое раскрытие темы изучения
хорошо	76 - 89	активная работа на практических занятиях; положительная оценка за итоговый тест (более 60%), раскрытие темы изучения
отлично	90 - 100	активная работа на практических занятиях; положительная оценка за итоговый тест (более 60%), полное раскрытие темы изучения

Для дисциплины «Иностранный язык: Русский язык как иностранный» предусмотрены следующие формы аттестации: зачёт, экзамен.

Оценивание качества освоения дисциплины производится с использованием балльной системы оценивания (БСО) в соответствии с основными положениями регламента (далее РЕГЛАМЕНТ) применения балльной системы оценивания индивидуальных результатов обучения по дисциплинам (модулям) при проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования - бакалавриата, специалитета и магистратуры ФГАОУ ВО «СПбПУ»

Для проведения 3 попытки (комиссия) форма проведения промежуточной аттестации сохраняется;

**Описание:**

Персональный суммарный результат складывается из баллов текущего и промежуточного контроля. Максимальное количество баллов, которое обучающийся может набрать при прохождении промежуточной аттестации - 40 баллов.

Максимальное значение персонального суммарного результата по дисциплине (модулю), которое обучающийся может набрать за семестр по дисциплине (модулю) – 100 баллов. При этом баллы распределяются по формуле 60 баллов – текущий контроль, 40 баллов – промежуточная аттестация.

Количество обязательных контрольных мероприятий по дисциплине в течение семестра - 2 (письменная работа по грамматике + устная презентация/устное высказывание по заданной теме). Стоимость каждого контроля – 30 баллов.

**Критерии текущего контроля:**

Виды промежуточного контроля	Максимальное кол-во баллов
письменная работа по грамматике	0 – 7 «неудовлетворительно»
	8 – 15 «удовлетворительно»
	16 – 23 «хорошо»
	26 – 30 «отлично»
Устная презентация по теме	0 – 7 «неудовлетворительно»
	8 – 15 «удовлетворительно»
	16 – 23 «хорошо»
	26 – 30 «отлично»

Промежуточная аттестация (1 и 2 попытки) проходит в смешанной форме: письменная работа по грамматике и устного высказывания по заданной теме;

Критерии промежуточной аттестации:

<b>Элементы итогового контроля</b>	<b>Количество баллов</b>	<b>Оценка</b>
письменная работа по грамматике (20 б)	0 – 5	«неудовлетворительно»
	6 – 10	«удовлетворительно»
	11 – 15	«хорошо»
	16 – 20	«отлично»
Устная презентация по теме (20 б)	0 – 5	«удовлетворительно»
	6 – 10	«удовлетворительно»
	11 – 15	«хорошо»
	16 – 20	«отлично»

<b>Оценка</b>	<b>Критерии оценки письменной работы по грамматике</b>
«неудовлетворительно»	Не освоена программа курса: студент не владеет навыками использования лексических единиц и их форм в соответствии с заданным контекстом, не умеет строить простое и сложное предложение;

«удовлетворительно»

Допускает большое количество ошибок в использовании лексических единиц; допускает большое количество ошибок в употреблении предложно-падежных форм имён в контексте высказывания; допускает значительное количество ошибок в образовании глагольных форм; имеются ошибки в построении простого и сложного предложения.

«хорошо»

Различает лексические единицы, довольно грамотно использует их в заданном контексте; употребляет предложно-падежные формы имён в контексте заданного высказывания, допускает незначительное количество ошибок; достаточно правильно использует глагольные формы с учетом контекста и ситуации; использует изученные синтаксические конструкции простого и сложного предложения с незначительным количеством ошибок.

«отлично»

Различает лексические единицы, грамотно использует их в заданном контексте; правильно употребляет предложно-падежные формы имён в контексте высказывания; правильно использует глагольные формы с учетом контекста и ситуации; грамотно использует изученные синтаксические конструкции простого и сложного предложения в заданных контекстах.

## **Оценка**

## **Критерии оценки устного высказывания**

«неудовлетворительно»

Представлен неполный ответ, не раскрывает тему; читает с запинками ранее подготовленный текст; не владеет в полном объеме грамматическим материалом курса.

«удовлетворительно»	<p>Представлен недостаточно полный ответ, отсутствуют аргументы; речь не логична; чтение подготовленного ответа. Серьезные ошибки при выражении некоторых сложных мыслей (5 – 7 грамматических и речевых), незначительное количество ошибок в порядке слов в предложении, испытывает затруднения при необходимости исправлять ошибки.</p>
«хорошо»	<p>Представлено достаточно полное развернутое аргументированное высказывание, соответствующее заданной теме. Речь связная, логичная, присутствует степень свободы владения языковым материалом и адекватность его использования. Небольшое количество незначительных грамматических и речевых ошибок (не более 5 - 7), незначительное количество ошибок в порядке слов в предложении, может самостоятельно исправлять ошибки.</p>
«отлично»	<p>Представлено полное развернутое аргументированное высказывание, соответствующее заданной теме и коммуникативной ориентации задания. Речь связная и логичная, присутствует степень свободы владения языковым материалом и адекватность его использования. Достаточно грамотно употребляет грамматические конструкции, соблюдает порядок слов в предложении, может самостоятельно исправлять ошибки.</p> <p>Допускается 1 – 5 грамматические и речевые ошибки.</p>

## 11.2. Оценочные средства

Оценочные средства по дисциплине представлены в фонде оценочных средств, который является неотъемлемой частью основной образовательной программы и размещается в электронной информационно-образовательной среде СПбПУ на портале [etk.spbstu.ru](http://etk.spbstu.ru).



## **12. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины**

В процессе изучения дисциплины "Иностранный язык: Русский как иностранный" в учебном плане ..... (шаблон един для всех направлений) студенты получают теоретические и практические знания по предмету. Практические занятия ориентированы на расширение словарного запаса студентов в рамках общего владения языком, развитие навыков и умений во всех видах речевой деятельности с учетом направления обучения.

Практические занятия призваны стимулировать активность и самостоятельность студентов по обогащению знаниями, умениями и навыками.

Рекомендации по проведению аудиторных и внеаудиторных занятий:

### **1. Организация текущей аттестации.**

Текущий контроль знаний студентов может проводиться в форме: устного опроса, тестового контроля, выполнения контрольных практических заданий, составления и предъявления презентации по заданной теме.

### **2. Объективные трудности освоения дисциплины, пути их преодоления.**

Для преодоления трудностей предполагается иметь в личном пользовании основную и дополнительную рекомендуемую литературу и при выполнении заданий по дисциплине активно пользоваться ресурсами электронной и университетской библиотек, дополнительными дистанционными курсами.

## **13. Адаптация рабочей программы для лиц с ОВЗ**

Адаптированная программа разрабатывается при наличии заявления со стороны обучающегося (родителей, законных представителей) и медицинских показаний (рекомендациями психолого-медико-педагогической комиссии). Для инвалидов адаптированная образовательная программа разрабатывается в соответствии с индивидуальной программой реабилитации.